

# Interkulturelles Zentrum

Bad Hersfeld e.V.

## Intercultural Centre Centre interculturel



... verkürzt

= IkuZ

abbreviation

= IkuZ

abréviation

= IKuZ



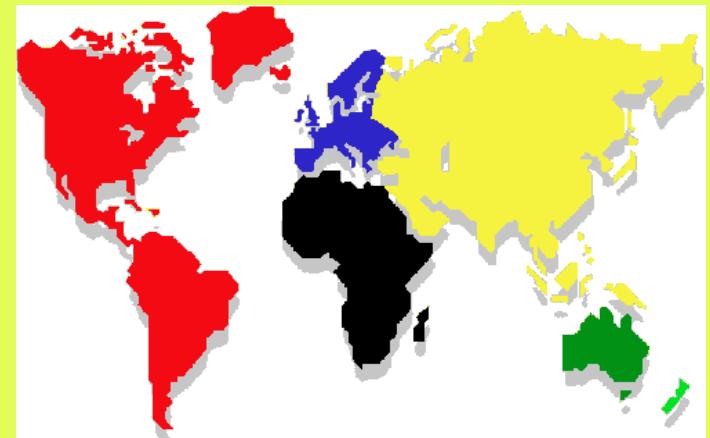


# IkuZ Logo

Unser Logo spiegelt das  
Miteinander der  
Menschen aller fünf  
Kontinente wieder

Our logo demonstrates cooperation  
between people of all five continents

Notre logo exprime  
la coopération entre  
les peuples des cinq  
continents



# **WAS IST IKUZ?**

**Ein gemeinnütziger Verein,  
der sich für das gute  
Zusammenleben engagiert ...**



## **What is IkuZ?**

**A non- profit- making organization active in  
promoting good relationships ...**

## **Que veut dire IkuZ ?**

**Une association à but non lucratif Actif dans la  
promotion de bonnes relations interhumaines.**

**...von Menschen**

**- aus verschiedenen**

**Ländern und Kulturen**

**...with people**

**- from different countries and cultures**



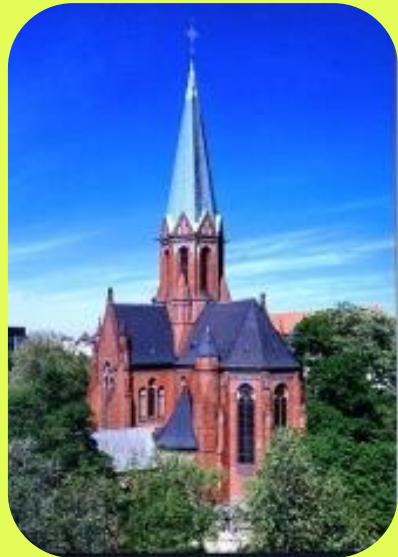
**...pour les hommes  
et femmes**

**- de différents  
pays et  
différentes  
cultures**



- mit verschiedenen religiösen Hintergründen

- with different  
religious backgrounds



- avec leurs  
appartenances  
religieuses



- mit verschiedenen  
politischen Hintergründen



- with various political backgrounds



- avec leurs

appartenances politiques



- verschiedenen Alters



- of all ages



- differents âges

# Finanzierung durch

- Mitgliedsbeiträge

(Jahresbeitrag 50€ für Mitglieder  
mit Einkommen, 25€ ohne)



## Financed through

- Membership fees (annual subscription  
50€ for members with income, 25€ without)

## Financé par

- Les cotisations annuelles de membres  
adhérents (50 € pour les membres travailleurs,  
25 € pour les membres sans  
activités professionnelles)

- Spenden
- Hilfe der Stadt und des Landkreises für Miete und Nebenkosten



- Donations
- Town and the district assistance for rent and running costs



- Des dons
- Assistance de la ville de Bad Hersfeld et le quartier par la paie du loyer et des frais annexes

# Unser Motto:

Nicht das  
Nebeneinander,  
sondern das  
Miteinander zählt.



**Our motto: Not ``live and let live''  
... but ``doing things  
together'' is what counts**



**Notre devise:  
C'est l'ensemble qui compte  
et non la dispersion**

# Wie geschieht das?

\*Wir - zeigen einander Freundschaft

## How do we achieve this?

\*We - make friends with one another

Comment  
réussissons  
-nous ceci ?

\*Nous  
- Se faire  
des amis parmi nous



# **Wir**

**\* tauschen uns miteinander aus,  
damit wir uns besser verstehen,  
- reden miteinander**



# **We**

**\* share with one another, so we  
understand each other better  
- talk with each other**

# **Nous**

**\*partageons avec les autres, ainsi nous  
nous comprenons mieux  
les uns les autres**



- informieren in Veranstaltungen  
z.B.: - Interkulturelle Abende
  - through information given at events,  
ie.: - **intercultural evenings**
- à travers des informations données au cours des événements culturels,  
ex.: - **soirée interculturelle**



- Samstags-Extra
- Saturday specials
- Les samedis supplémentaires



*oregami*



*Finnland*

## \* Wir helfen einander

- mit Deutsch und anderen Sprachen,
  - > im Einzelunterricht > informell beim Spiel



## \* We help each other



- with German and other languages
  - > in Individual lessons
  - > informally while playing etc.
- \* s'entraider
  - à apprendre l'allemand et d'autres langues
    - > en cours individuels
    - > informellement pendant des jeux, etc.

- bei Schwierigkeiten bei Behördengängen,  
Amtsbriefen, usw.
- with problems faced  
with town authorities,  
beaurocratic formalities, etc.



- avec les problèmes  
rencontrés avec les autorités,  
les formalités bureaucratiques , etc.

- bei Durchführung von interkulturellen Veranstaltungen und durch Vermittlung von Möglichkeiten für Auftritte



- holding  
**intercultural events and  
through arranging  
performance possibilities**

- Accompagnement dans l'organisation et la réalisation de présentations et de soirées interculturelles



# Oder sie können mit unserer Angklung-Gruppe

## ... ein indonesisches Bambus-Instrument lernen

(Infos im Flyer zu finden)

- learning an Indonesian  
bamboo instrument in the angklung group

(flyers with infos available)

- dans le groupe Angklung  
... apprendre à jouer l'instrument  
indonésien en bambou

(Les brochures avec informations sont disponibles)



# Unsere regelmäßigen Veranstaltungen

(außer während der IkuZ-Ferien)

\* **Jeden 1. Sonntag im Monat**

**11:00 h: Frauenbrunch**



## Our regular events

(except during IkuZ breaks)

\* **Every first Sunday of the month**

**11.00pm: Women's brunch**



## Nos rencontres régulières

(sauf pendant les vacances du Centre)

**\*Chaque premier dimanche du mois :  
11h00 : Brunch pour les dames**

**\*Jeden Samstag im Monat 15-18 h:**

**BEGEGNUNGSRAUM unregelmäßig auch mit  
dem mit ,SAMSTAGS-EXTRA‘**

**... alle Events sind öffentlich, nicht nur für Mitglieder!**

**\* Every Saturday of the month 3-6pm :**

**CLUB ROOMS OPEN and ‘SATURDAY SPECIAL’**

**all occasions are open for everyone, not just for members!**



**\* Tous les samedis**

**du mois de 15h -18h:**

**Salle de rencontres et de jeux,**

**aussi ‘SAMEDI SPECIAL’ Tous ces rendez-vous sont ouverts  
à tous sans exception et pas seulement aux membres!**

# Der Vorstand The committee

## Le Comité

**MICHAEL LANGHORST**

**Vorsitzender**

**Chairman**  
**Président**

Deutsch

German  
Allemand



**NATALIA WEBER**

**2. Vorsitzende**

**Deputy chairwoman**  
**Vice-Présidente**

Ukrainisch

Ukrainian  
Ukrainienne

# **MICHAEL HARMS**

**Kassierer**

Deutsch

**Treasurer**

German

**Trésorier**

Allemand



**IRIS  
PLASS-GEISSLER  
Schriftführerin**

**Secretary**

**Secrétaire**

Deutsch German Allemand



**Beisitzer: Committee members:**

**Membres du comité:**



**SAHIN  
CENIK**

Türkisch **Turkish** Schwedisch, **Swedish**  
**Turc** **Suédois**



**MARIE-LOUISE  
HARMS**

**ANGELA**

**FREY**

Deutsch

**German**

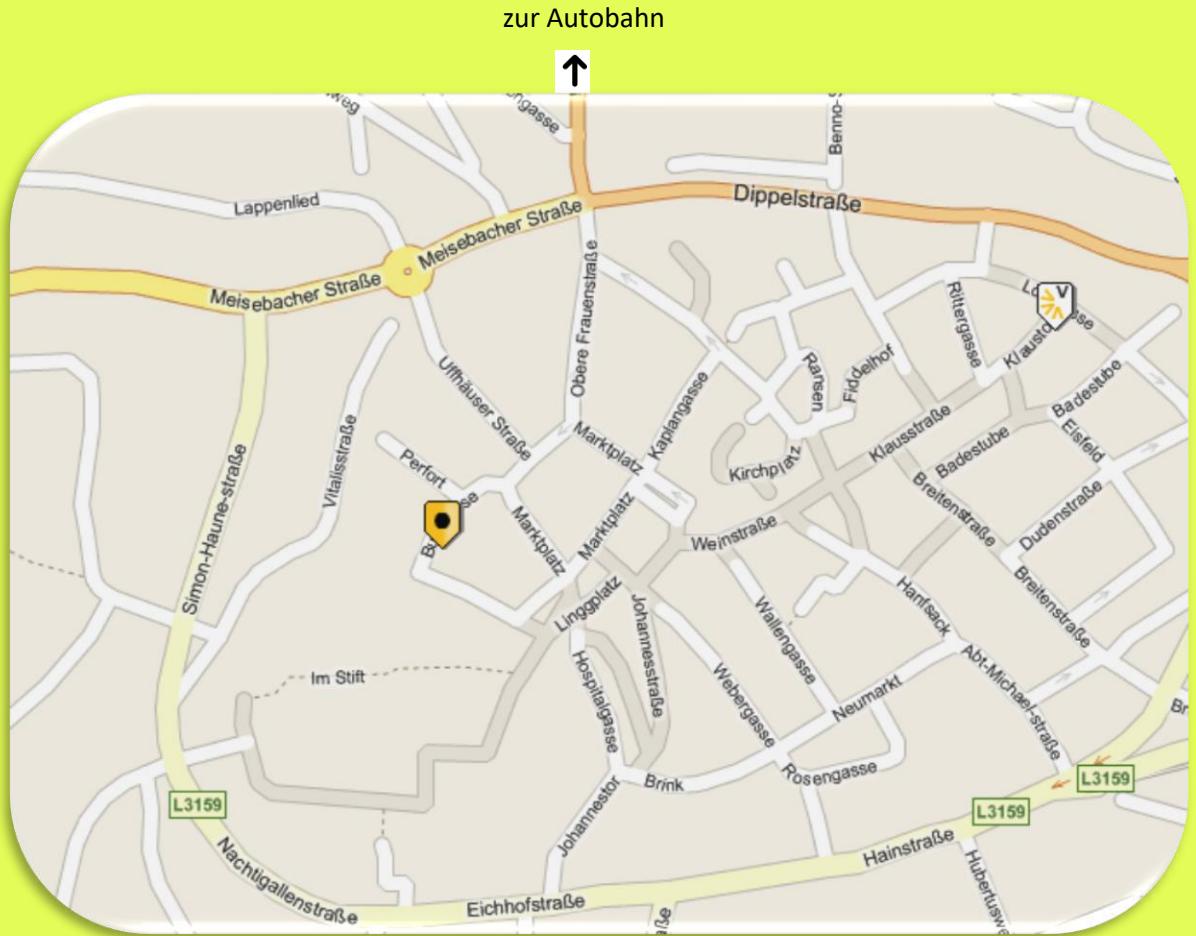
**Allemand**



# Unsere Räumlichkeiten sind in der Burggasse 6, nahe dem Marktplatz

Our rooms  
are in  
**Burggasse 6,**  
near the  
market place

Notre  
Localisation:  
**Burggasse 6, à côté de Marktplatz**





# Burggasse 6



- IkuZ Eingang
- IkuZ entrance
- L'entrée à IkuZ
- Der Begegnungsraum
- The club room
- La salle de rencontres et de jeux



## - DER SAAL für größere Veranstaltungen

Andere Gruppen können in unsere Räumlichkeiten Tagen, Feiern, usw.

## - THE HALL for bigger events

Other groups are welcome to use our rooms for meetings or celebrations

LA SALLE  
pour de  
grandes  
rencontres.



Les autres groupes sont les bienvenus  
pour utiliser notre maison  
pour des conférences ou des célébrations

## Wer...

- gerne sein Land, Sitten oder Musik vorstellen will,
- an Internet, Angklung interessiert ist
- Hilfe braucht

## Anyone ...

- wanting to present his country, customs or music
- interested in internet, angklung etc.
- needing help

## Celui ...

- qui veut presenter son pays,  
ses coutumes ou sa musique,
- qui est intéressé à l'internet, etc.
- qui est dans le besoin

... kann uns ansprechen  
kann sich Flyer mitnehmen  
kann sich im IkuZ melden  
kann unsere Homepage besuchen

... can speak to us  
can help themselves to flyers  
can come to IkuZ  
can visit our homepage



... peut s'adresser à nous  
peut prendre les brochures  
peut se présenter à IkuZ  
peut visiter notre site Web  
[www.ikuz-hersfeld.de](http://www.ikuz-hersfeld.de)